

## Fiche de préinscription / Pre-registration form 2022-2023

Madame / Mrs.      Monsieur / Mr.      Êtes-vous débutant complet / Are your Complete beginner

Dernier examen FLE - certificat FLE obtenu / Last FLE exam - FLE certificate obtained

Êtes-vous étudiant ou personnel UGA / Are you UGA student or staff ?

Numéro carte étudiant CUEF / CUEF Student card number

Nom / Last name

Prénoms / First (and middle) name

Nationalité / Nationality

Date de naissance / Birth date

Lieu de naissance / Birth place [ville / city ; état / state ; pays / country]

Adresse permanente / Home address

Téléphone permanent / Homephone number

Profession

Adresse à Grenoble / Address in Grenoble

Téléphone à Grenoble / Grenoble phone number

Email

Comment avez-vous connu le CUEF ? How did you hear about the CUEF ?

Contact en cas d'urgence / Contact for emergency

**Signature obligatoire/required**

**Date**

À remplir et à retourner au CUEF avec les frais de réservation correspondant au cours choisi + 20 euros de frais de dossier obligatoires. *To be filled in and returned to the CUEF with the booking fees corresponding to the courses you choose + 20 euros of compulsory application fees.*

Sont acceptés pour le paiement / *payment methods accepted:*

- cartes internationales (sauf American Express) / *international credit cards (except American Express);*
- chèque bancaire français libellé à l'ordre de / *French bank check made to UNIVERSITE GRENOBLE ALPES;*
- transfert bancaire / *bank transfer:* Trésor Public, adresse SWIFT : TRPUFRP1 – Identification internationale : FR76-1007-1380-0000-0010-0208-693, frais de virement à votre charge / *transfer fees at your charge.*

Cochez le/les cours ou le diplôme souhaité / *Select your course(s) or your diploma(s)*

**Cours mensuels intensifs de langue française / Intensive courses - 80h / 60h** A1 > C1

En présentiel / *face to face courses - 80h :*

Prix / *Price* : 840 € / session (4 semaines / *weeks*) - Frais de réservation / *booking fees* : 200€ / session

A distance / *online courses - 60h :*

Prix / *Price* : 660 € / session (4 semaines / *weeks*)

5/09 - 30/09/2022

9/01 - 3/02/2023

2/05 - 2/06/2023\*\*

3/10 - 28/10/2022

6/02 - 03/03/2023

5/06 - 30/06/2023

2/11 - 25/11/2022\*\*\*

6/03 - 31/03/2023

3/07 - 28/07/2023

28/11 - 16/12/2022\*

3/04 - 28/04/2023

\*: 3 semaines de cours en présentiel - 60h / *3 week face to face course - 60h* : 630 € / \*\* 5 semaines de cours en présentiel - 80h / *5 week face to face course - 80h* : 840 € / \*\*\*4 semaines de cours en présentiel - 72h / *4week face to face course - 72h* : 756 €

\*: 3 semaines de cours à distance - *3 week online course* : 495 € / \*\* 5 semaines de cours à distance / *5 week online course* : 660 € / \*\*\*4 semaines de cours à distance - *4week online course - 54h* : 572 €

**FLE Montagne - Cours Intensifs + sport / Intensive courses + sport - 80h + 24h** A2 > B2

Prix / *Price* : 1340 € / session (4 semaines / *weeks*) - Frais de réservation / *booking fees* : 200€ / session

9/01 - 3/02/2023

2/05 - 2/06/2023

**Cours de langue et de civilisation françaises / French language and civilization courses - 80h** B1 > C1

Prix / *Price* : 840€ / session (4 semaines / *weeks*) - Frais de réservation / *booking fees* : 200€ / session

Ou 1140€ avec l'option activités culturelles / *with cultural activities option*

3/07 - 28/07/2023

**Option activités culturelles**  
*Cultural activities option*

**Diplôme Universitaire d'Etudes Françaises (DUEF) / University diploma in French studies - B1 : 234h / B2-C1 : 208h** B1 > C1

Prix / *Price* : 1 860 € / semestre - Frais de réservation / *booking fees* : 450 € / session

2/09 - 16/12/2022

13/01 - 10/05/2023

**Diplôme supérieur d'aptitude à l'enseignement du français langue étrangère (DSA) / Higher ability diploma for teaching French as a foreign language - 240h** B2 > C1

Prix / *Price* : 1 950 € / semestre - Frais de réservation / *booking fees* : 450 € / session

13/01 - 10/05/2023

**Cap'FLE - Cours à distance / Distance Courses - 90h** C1+

Prix / *Price* : 1 300 € / semestre - Frais de réservation / *booking fees* : 450 € / session

Automne : 12/09 - 9/12/2022

Printemps : 9/01 - 7/04/2023

**Cours de français du quotidien / Day-to-day French courses - 60h** A2 > C1

Prix / *Price* : 620 € / semestre (4h par semaine pendant 15 semaines / *4h per week for 15 weeks*)

Frais de réservation / *booking fees* : 200 € / semestre

8/09 - 16/12/2022

13/01 - 26/05/2023

**Cours semestriel extensifs - Cours du Soir / Extensive half-year courses - Evening courses - 20h** A1 + > C1

Prix / *Price* : 210 € / semestre (2h par semaine pendant 10 semaines / *2h per week for 10 weeks*)

Frais de réservation / *booking fees* : 100 € / semestre

26/09 - 9/12/2022

17/10 - 16/12/2022\*

30/01 - 21/04/2023

\*: 8 semaines, 2h30 par semaine  
*8 weeks, 2h30 per week*

## DROIT À L'IMAGE / RELEASE WAIVER

Je donne le droit à l'Université Grenoble Alpes d'utiliser gracieusement mon image, telle qu'elle est reproduite sur les photographies et films réalisés par le CUEF à partir du 1er jour de cours. Ces images pourront être utilisées par l'Université Grenoble Alpes à des fins culturelles (notamment des expositions) ou de promotion des établissements dans le cadre de leur activité habituelle d'information et de communication interne et externe, et ce sur tout support de communication (dépliant, site internet, CD-Rom, réseaux sociaux, etc.).

I authorize the University Grenoble Alpes to freely use my image, as shown on photos and films made by the CUEF. These images can be used by the University Grenoble Alpes, without any limit of time or scope, in the frame of its usual activities of information as well as any internal and external medium of communication (brochures, website, CDs, Facebook, etc.).

## CONDITIONS GÉNÉRALES

20 euros de frais de dossier sont ajoutés au montant total des frais de réservation. Ces frais sont valables pendant l'année universitaire en cours (septembre à août) et ne sont en aucun cas remboursables. Le paiement total du cours doit être réglé avant le début de la session. Les coûts indiqués n'incluent pas les frais de vie étudiante (CVEC) qui s'élèvent à 95 € de l'Université Grenoble Alpes et les droits universitaires de 57 € (obligatoires pour les étudiants du DUEF, DSA et DULLFC) - tarifs à titre indicatif. La sécurité sociale (assurance maladie française) est obligatoire pour les étudiants du CUEF non européens, inscrits plus de 3 mois. L'assurance responsabilité civile est obligatoire pour les étudiants du CUEF, inscrits plus de 3 mois et/ou logés par l'intermédiaire du CUEF, quelle que soit la durée du séjour. Tous les cours proposés par le CUEF sont ouverts à partir d'un minimum de participants. Le volume d'heures faisant l'objet du séjour linguistique peut inclure la procédure de rentrée (accueil, test, visite.s). Pour les étudiants arrivant après le début des sessions de cours, l'accès ne sera possible que si des places sont disponibles dans leurs niveaux et uniquement pour les retards pendant les 2 premières semaines de la session commencée. Dans le cas contraire, ils devront attendre l'ouverture de la session suivante.

### REMBOURSEMENT

Le montant des frais de réservation (acompte) est déductible du coût total des cours mais n'est pas remboursable (hors refus de visa). Le prix du séjour linguistique n'est pas remboursable sauf : refus de visa, accident ou maladie grave, acceptation de poursuite d'études à l'Université Grenoble Alpes, cas de force majeure (ex : décès d'un parent proche). Les frais de dossier ne sont pas remboursables. Toute demande de remboursement doit être justifiée et adressée à la direction du CUEF. Tout séjour linguistique commencé est dû en totalité.

### DUEF

L'inscription aux cours de DUEF se fait sous réserve d'obtention du niveau B1 lors du test de positionnement organisé au CUEF. Dans le cas contraire, l'étudiant devra suivre un cours intensif pour la durée de l'inscription initiale et régler la différence de prix.

### RÉCLAMATION

Pour toutes réclamations, un formulaire est à votre disposition à l'accueil du CUEF et sur le site intranet étudiant.

### ÉTUDIANTS UGA

20% de réduction sont accordés aux étudiants inscrits à l'UGA.

## GENERALS CONDITIONS

20 euros of administration fees are to be added to the total amount of the booking fees. These fees are valid for the academic year (September to August). They are not refundable, no matter the reason. The total amount of the course fees must be paid before the course starts. The indicated course fees do not include the 95 € fees for the Université Grenoble Alpes contribution to the student and campus life (CVEC) and university fees: 57 € (compulsory for the students of the DUEF, DSA and DULLFC) - indicative prices. Social security (national health insurance) is compulsory for non-European CUEF students registered more than 3 months. Liability insurance is compulsory for CUEF students registered more than 3 months and/or housed with the help of the CUEF, no matter the course duration. All CUEF courses are offered provided a minimum number of participants. The number of course hours provided may include the first day procedure (welcome meeting, test, campus and/or city tours). For students who arrive after the course session started, access to a class will be possible only if there are available places left in the group corresponding to their level and only if the delayed arrival is under 2 weeks. Otherwise, they will have to wait for the next session.

### REFUND

The amount of the booking fees is deductible from the total amount of the course fees but is not refundable (except visa denial). The course fees are not refundable except: visa denial, accident or serious illness, acceptance to pursue a university career at the Université Grenoble Alpes, force majeure (e.g.: death of a close relative). The administration fees are not refundable.

### DUEF

Registration to the semester French language and culture courses are possible only for B1 levels (based on the CUEF level test). Otherwise, students will have to join series of intensive courses for the same duration as the one initially planned and pay the price difference.

### CLAIM

For any claims, please fill in the claim form available at the CUEF Reception office or on the CUEF student Intranet.

### UGA STUDENTS

20% reduction are granted to UGA's students.

Nom / Last name

Signature obligatoire / required

Prénoms / First names

Date

## CHARTRE ÉTUDIANT

Ce document est un engagement de l'étudiant.e pour les cours en présentiel et les cours à distance en visioconférence pour le bon déroulement des études.

### Affectation dans les groupes

L'étudiant.e participe au test de positionnement transmis par le CUEF après son inscription. Seuls les résultats du test CUEF sont pris en compte pour placer l'étudiant.e dans un groupe correspondant à son niveau en langue. Les changements de groupe ne peuvent se faire qu'après discussions avec l'enseignant.e/les enseignant.e.s en charge du cours et les responsables de la direction des études et n'interviennent que dans les deux premières semaines de la formation. Une fois les groupes attribués, l'étudiant.e devra s'acquitter des frais de scolarité au plus tard le premier jour de la formation.

### Matériel et ressources

Pour le cours en présentiel, l'étudiant.e se procure le livre que l'enseignant.e lui indique. Pour le cours à distance en visioconférence, l'étudiant.e s'assure qu'il a l'équipement et la connexion requis pour suivre confortablement les cours (le CUEF ne pourrait pas être tenu pour responsable).

### Assiduité

Un.e étudiant.e qui s'inscrit s'engage à suivre les cours avec assiduité. Il/elle arrive à l'heure afin que le cours commence à l'heure. Tout retard ou absence doit être justifié.

Si l'étudiant.e ne peut pas venir en cours, il/elle prévient son enseignant.e et/ou la scolarité du CUEF.

### Attitude en cours

Toute attitude perturbante autorise l'exclusion du cours de l'étudiant.e par l'enseignant.e.

### Confidentialité des enseignements / protection des données

L'étudiant.e s'engage à ne pas enregistrer, partager et diffuser le contenu des enseignements et des activités culturelles suivis en présentiel ou à distance.

### Devoirs et évaluations

L'étudiant.e est soumis.e à un contrôle continu de son apprentissage et/ou à un examen final suivant le type de cours suivi. L'étudiant.e s'engage à faire les devoirs donnés par son enseignant.e et à les rendre à la date demandée.

Une note de travail est attribuée à chaque étudiant.e : elle tient compte de la présence aux cours, de la participation en classe, des devoirs rendus et de l'attitude générale de l'étudiant.e.

### Fraude

Le plagiat consiste à reproduire un texte, une partie d'un texte, une illustration ou des idées originales d'un auteur sans le reconnaître en tant qu'auteur. Le plagiat est illégal.

En contrôle continu, tous les documents rédigés par les étudiant.e.s doivent être une production personnelle avec les propres mots de l'étudiant.e. sans l'aide d'internet ni d'une personne francophone.

Pendant les examens sur table ou en ligne, la fraude est interdite et pénalisée (copie sur le voisin, consultation de son téléphone, tout échange verbal ou non verbal...).

Attention ! Tout.e étudiant.e ayant commis ou ayant été complice d'une fraude peut se voir infliger une sanction disciplinaire, dans le cadre de la procédure définie par le code de l'éducation (décret n° 92-657 du 13 juillet 1992 modifié). Un procès-verbal sera établi par le surveillant et transmis à la section disciplinaire.

### Attestation de suivi de cours au CUEF

L'étudiant.e reçoit une attestation de suivi de cours et/ou un diplôme de suivi de cours à l'issue de la session de cours qui comprend les notes obtenue lors de la session.

### Règles spécifiques au DUEF

- Absences : Ne pas dépasser 20% du temps total d'étude (45h sur le semestre) sans justificatif médical ou administratif, sinon l'étudiant.e pourra ne pas être autorisé.e à se présenter aux examens.

- Examens: La participation à tous les examens (partiels et finaux) est obligatoire sinon la note de zéro sera remise à l'étudiant.e.

**Je m'engage à respecter ces recommandations (valable pour une année universitaire).**

Nom / Last name

Signature obligatoire / required

Prénoms / First names

Date

**CENTRE UNIVERSITAIRE D'ÉTUDES FRANÇAISES – UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES**

1491, rue des résidences -38400 Saint-Martin-d'Hères  
+ 33 (0) 4 76 74 34 60

cuef@univ-grenoble-alpes.fr  
www.cuef.univ-grenoble-alpes.fr

## STUDENT CHARTER

This document is a commitment of the students for their face-to-face and distance courses for the successful completion of their courses.

### Placement in groups

The students take the CUEF level test, that will be sent to them by email after they register to a course. Only the CUEF test result is valid to place the students in a group corresponding to their French language level. Group changes can take place only during the first 2 weeks of the course, after discussion with the teachers in charge of the groups and the course managers. Once the placement is done, the students must pay for their courses, at the latest on the first day of the course.

### Materials and resources

For the face-to-face courses, students must have the books indicated by the teacher. For the distance courses, students must have the proper equipment and good Internet connection to take the course in the best possible conditions (the CUEF cannot be held responsible if they do not).

### Attendance

Students who register to the courses commit themselves to attend class with assiduity. They arrive on time so the class can start on time. Any late arrival or absence must be justified. If the students cannot attend classes, they must inform their teacher and/or the CUEF administration.

### Behavior in class

Any inappropriate behavior authorizes the exclusion of the students from the course by their teacher.

### Teaching confidentiality/Data protection

The students undertake not to record, share or broadcast any of the face-to-face or distance course contents and activities.

### Homework and assessment

The students are submitted to a continuous assessment of their knowledge and/or to a final exam, depending on the course. The students undertake to do their homework based on teachers' recommendations and to submit them to the teachers on time. The students are given a grade for their involvement in class. This grade takes into account attendance, participation in class, submitted homework and general behavior in class.

### Fraud

Plagiarism consists of reproducing a text, part of a text, an illustration or original ideas of an author without recognizing him/her as an author. Plagiarism is illegal.

In continuous assessment, all documents written by the CUEF students must be a personal production, with their own words and without any help, neither of the Internet nor of a French speaking person.

During on-site or on-line exams, fraud of any kind (copying on a classmate, checking one's phone, any verbal or non-verbal exchange, etc.) is forbidden and will be punished.

Attention! Any student who commits or participates in a fraud or attempted fraud may be subjected to a disciplinary sanction, within the framework of the procedure defined by the education code and by the decree n° 92-657 of July 13, 1992 modified. A report will be drawn up by the supervisor and sent to the disciplinary section, which will decide on the penalty to be applied, depending on the fraud.

### CUEF course attendance transcript

Students will receive a course attendance transcript and/or a diploma at the end of the course session, that includes the grades obtained during the session.

### DUEF specific rules

- Absences must not exceed 20% of the total study time (45h over the semester) without a medical or an administrative proof; otherwise the student may not be authorized to sit for the exams.
- Exams: participation in all exams (partial and final) is compulsory; otherwise the grade of zero will be given to the student.

I agree to comply with these recommendations (valid for one academic year)

Nom / Last name

Signature obligatoire / required

Prénoms / First names

Date

**CENTRE UNIVERSITAIRE D'ÉTUDES FRANÇAISES – UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES**

1491, rue des résidences -38400 Saint-Martin-d'Hères  
+ 33 (0) 4 76 74 34 60

cuef@univ-grenoble-alpes.fr  
www.cuef.univ-grenoble-alpes.fr

Le CUEF, Université Grenoble Alpes, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion de votre inscription, paiement et de votre formation. Les données sont communiquées aux personnels habilités du CUEF et des services compétents de l'UGA. Elles sont conservées 5 ans en base active puis archivage pour les formations non diplômantes et selon la durée légale pour les formations diplômantes. Conformément au règlement général sur la protection des données et à la loi informatique et liberté, vous pouvez accéder aux données vous concernant, les faire rectifier, demander leur effacement ou exercer votre droit à la limitation du traitement en contactant la direction du CUEF via l'adresse : [cuef-direction@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:cuef-direction@univ-grenoble-alpes.fr) ou le relais UGA à la protection des données [relaisDPO@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:relaisDPO@univ-grenoble-alpes.fr). Vous pouvez aussi contacter la CNIL.

CUEF, Université Grenoble Alpes, processes your personal data for the purpose of managing your registration, payment and training. The data is communicated to authorized CUEF personnel and relevant UGA departments. They are kept for 5 years in the active database and then archived for non-degree courses and according to the legal period for degree courses. In accordance with the General Data Protection Regulation and the French Data Protection Act, you may access your personal data, have it corrected, request its deletion or use the right to restrict the processing of your data by contacting the CUEF management at: [cuef-direction@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:cuef-direction@univ-grenoble-alpes.fr) or the UGA Data Protection Officer at: [relaisDPO@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:relaisDPO@univ-grenoble-alpes.fr). You can also contact the CNIL.

**Nom / Last name****Prénoms / First names****Date****Signature obligatoire / required**